

## *Témy záverečných prác na akademický rok 2020/2021*

### **PhDr. Zuzana Guldanová, PhD.**

témy pre bakalárske práce:

- Prekladateľská tvorba Almy Münzovej (1931-2004)
- Téma podľa vlastného výberu
- Spracovanie glosára podľa vlastného výberu

témy pre diplomové práce:

- Karl May a jeho preklady v slovenskej literatúre
- Prekladateľská tvorba Mórica Mittelmana Dedinského (1914-1989)
- téma podľa vlastného výberu

### **PhDr. Erika Mayerová, PhD.**

témy pre bakalárske práce:

- Valenz und die Satzmodelle im Deutschen
- Gebrauch der Modi im Deutschen
- téma podľa vlastného výberu

témy pre diplomové práce:

- Graphematische Untersuchungen zum Frühneuhochdeutschen
- Zum Wortschatz des Bergwesens im Schmöllnitzer Stadtbuch
- téma podľa vlastného výberu

### **doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD.**

témy pre bakalárske práce:

- Gelehrten-Satire in Goethes Faust 1
- Elsa Grailich als Journalistin

témy pre diplomové práce:

- Mantakisch: Sprachverlust und Spracherhaltung
- Feministische Frauendiskurse in der Zeitschrift Neues Frauenleben (1902 – 1918)

### **Mgr. Tomáš Sovinec, PhD.**

témy pre bakalárske práce:

- Prekladateľ vs. Strojový preklad
- téma podľa vlastného výberu

témy pre diplomové práce:

- Praxeológia prekladov pre nemecky hovoriace obchodné komory
- Komentovaný preklad počítačovej hry/hier
- Porovnanie štúdia odboru OPT na Slovensku a v nemecky hovoriacich krajinách z pohľadu študenta
- Úloha tlmočníka pri bilaterálnych rokovaniach alebo aj viditeľnosť a neviditeľnosť tlmočníka

### **doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD.**

témy pre bakalárske práce:

- Teória skoposu a jeho uplatnenie v odborných alebo publicistických textoch
- Online tlmočenie – súčasná prax a jeho perspektívy
- téma podľa vlastného výberu

témy pre diplomové práce:

- Medzinárodné organizácie tlmočníkov – AIIC, FIT – majú ešte význam v dnešnom svete?
- Dosah koronakrízy na tlmočnicke /prekladateľské služby v našom regióne
- téma podľa vlastného výberu

### **Mgr. Miloslav Szabó, PhD**

témy pre bakalárske práce:

- Die Schriftstellerin als Chronistin: Christa Wolf, Ein Tag im Jahr (2003)
- Literatur und Politik: Die Rezeption der deutschen Übersetzung von Milo Urbans Roman "Die lebende Peitsche" (1931)
- téma podľa vlastného výberu

témy pre diplomové práce:

- Kontroversen um die zeitgenössische deutsche Literatur: Der Fall Uwe Tellkamp
- Zwischen Kunst und Propaganda. Die deutschsprachige Präsentation der slowakischen Kultur im Slowakischen Staat (1939-1945)
- téma podľa vlastného výberu

### **Mgr. Monika Šajánková, PhD.**

témy pre bakalárske práce:

- Mehrsprachigkeit in der Familie / Mehrgeneration-Sprachbiographien
- Phraseologie kontrastiv
- Entwicklungstendenzen der deutschen Gegenwartssprache - Sprachwandel

témy pre diplomové práce:

- Stationenlernen (Didaktik)
- Soldatensprache
- Didaktik – Thema nach eigener Wahl

### **Dr. Angelika Schneider**

témy pre bakalárske práce:

- Analyse der Inszenierung von Büchners „Woyzeck“ durch Ulrich Rasche am Theater Basel (2018)
- Geschlechtergerechte Sprache in Stellenanzeigen – ein Vergleich zwischen Österreich, Deutschland, Schweiz
- téma podľa vlastného výberu

témy pre diplomové práce:

- Das Motiv des Wassermanns in der Literatur des 19. Jahrhunderts
- Die Darstellung aktueller gesellschaftlicher Themen im Fernsehkrimi (an ausgewählten Beispielen)
- téma podľa vlastného výberu

### **Mag. Angelika Vybíral:**

témy pre bakalárske práce:

- Medialität in Daniel Glattauers Gut gegen Nordwind (2006)
- Rousseaus Weiblichkeitsideal in der Geschichte des Fräuleins von Sternheim (1771) von Sophie von La Roche
- Thema nach Vereinbarung (aus Literatur- und Medienwissenschaft)

## **lic. Benjamín Bossaert**

témy pre bakalárske práce:

- Princezná Lujza Belgická: pamätné miesta na Slovensku/Prinses Louise van België en lieux-de-mémoire op Slowaaks grondgebied
- Simone van der Vlugt a Modrá ako noc: porovnanie recepcia žánrovej klasifikácie diela v Holandsku a na Slovensku/ Simone van der Vlugt en Nachtblauw: receptie- en genrevergelijking in Nederland en Slowakije
- Partnerské mesta Slovensko – Holandsko/Belgicko: vybraná analýza / Stedenbanden of jumelages tussen Slowaakse en Belgo-Nederlandse partnersteden: analyse.
- Belgický graphic novel v preklade: semiotická analýza.
- vlastná téma na z oblasti nizozemskej literatúry, histórie, sociolingvistiky, imagológie, instagrampoezie

témy pre diplomové práce:

- Krútňava Eugena Suchoňa v Antverpách ako Wervelwind: analyza recepcie slovenskej opery / Krútňava van Eugen Suchoň in de Koninklijke opera van Antwerpen: receptieanalyse
- Flámski a Holandskí basnici na Festivale Ars Poetica: profil typického básnika? /Een Vlaamse of Nederlandse dichter op het festival Ars Poetica: een profiel voor een typisch dichter?
- vlastná téma na z oblasti nizozemskej literatúry, histórie, sociolingvistiky, imagológie

## **doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.**

témy pre bakalárske práce:

- téma podľa vlastného výberu

témy pre diplomové práce:

- Terminologická analýza historicky viazaných pojmov z holandsky hovoriacej oblasti
- téma podľa vlastného výberu

**doc. PhDr. Margita Gáborová CSc.**

- Život Sámov vo Švédsku a ich integrácia do spoločnosti
- Silné ženy Haldóra Laxnessa
- Severská salašnícka kultúra a jej stopy vo švédskej a nórskej literatúre

**Mgr. Katarína Motyková, PhD.**

- Jazyková politika a jazykové ideológie v severských krajinách

**Mgr. Miroslav Zumrík, PhD.**

- Staroseverské motívy v textoch súčasnej škandinávskej hudby
- Komparatívna analýza švédskej a slovenskej terminológie z oblasti pracovného práva